

No. of Printed Pages : 6

MTT-021

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

June, 2022

MTT-021 : TRANSLATION TRAINING

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) *Attempt five questions in all.*

(ii) *Question No. 9 is compulsory.*

(iii) *All questions carry equal marks.*

(iv) *Answer each question (from 1 to 8) in about 500 words and Q. No. 9 as instructed thereon.*

1. Write an essay on 'The scenario of translation training in India'.

P. T. O.

2. Describe the Copyright Act and elucidate the process of acquisition and assignment of copyright.
3. Elaborate the basis and areas of language registers.
4. Discuss the interrelation of culture and environment of language with reference to translation.
5. Explain the literal, suggestive and textual meaning.
6. Give an account of copyright conventions.
7. Write a note on the need and importance of contrastive analysis in translation.
8. Describe the nature of source language and target language with reference to translation.

9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each :

- (a) Copyright free texts
- (b) Translation process in language formation
- (c) Word and word combination
- (d) Linguistic diversity and translation

MTT-021

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)
सत्रांत परीक्षा

जून, 2022

एम. टी. टी.-021 : अनुवाद प्रशिक्षण

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।

(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

(iv) प्रत्येक प्रश्न का उत्तर (1-8) लगभग

500-500 शब्दों में दीजिए। प्रश्न संख्या 9 का

उत्तर निर्देशानुसार दीजिए।

1. 'भारत में अनुवाद प्रशिक्षण का परिदृश्य' पर निबंध लिखिए।

2. प्रतिलिप्यधिकार अधिनियम का अर्थ स्पष्ट करते हुए प्रतिलिप्यधिकार संप्राप्ति एवं समनुदेशन की प्रक्रिया की चर्चा कीजिए।
3. भाषा प्रयुक्ति के आधार और क्षेत्रों का वर्णन कीजिए।
4. अनुवाद के संदर्भ में भाषा में संस्कृति और परिवेश के अंतर्संबंध की चर्चा कीजिए।
5. शब्दार्थ, ध्वन्यार्थ एवं पाठ संदर्भित अर्थ की व्याख्या कीजिए।
6. प्रतिलिप्यधिकार संबंधी कन्वेंशनों का परिचय दीजिए।
7. अनुवाद के संदर्भ में व्यतिरेको विश्लेषण की आवश्यकता और महत्व पर लेख लिखिए।
8. अनुवाद के संदर्भ में स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा के स्वरूप का वर्णन कीजिए।

9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ
(प्रत्येक लगभग 250 शब्दों में) लिखिए :
- (क) प्रतिलिप्यधिकार मुक्त पाठ
- (ख) भाषा संरचना में अनुवाद प्रक्रिया
- (ग) शब्द और शब्द संयोग
- (घ) भाषिक विविधता और अनुवाद